

# ¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Diciembre 2007 Vol. 5 Núm. 12

En este número se destacan enlaces web que contienen información sobre el tráfico humano.

Patrocinado por: Las Hermanas del Divino Salvador. Co-patrocinado por: Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica, Capacitar Internacional, Inc., La Congregación de Notre Dame, Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Las Hijas de la Caridad de San Vicente de Pablo, Las Hijas de la Caridad, Prov. Occidental, Hijas de la Sabiduría, Las Hermanas Franciscanas de María, Las Hermanas Franciscanas de los Pobres, Las Hermanas de la Santa Unión, Las Religiosas del Sagrado Corazón de María, Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato, Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU, Las Hermanas de Bon Secours EEUU, Las Hermanas de la Caridad de Halifax, Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María, Las Hermanas de la Humildad de María, La Red de la Justicia Internacional de las Hermanas de la Misericordia, Las Hermanas de Notre Dame de California, Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs, Las Hermanas de San Francisco de Redwood City, Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles, Las Hermanas de San José de Orange.

## Sitios web sobre el tráfico humano

Las imágenes de las páginas web que aparecen aquí no son para que las lea con detenimiento, sino para darle una idea de cómo se estructura el sitio. Use las direcciones URL para acceder a los sitios web y navegar por ellos.

### UN La Oficina de la ONU contra las Drogas y el Crimen (UNODC)

<http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/index.html>



Este sitio contiene informes, noticias y testimonios de casos de tráfico internacional. También se encuentran proyectos y campañas con el fin de concienciar al público. Aquí se puede ver el protocolo de la ONU para prevenir, suprimir y castigar el tráfico de personas.

### La Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

<http://www.iom.int/jahia/jsp/index.jsp>

La OIM es una organización intergubernamental fundada en 1951, que trabaja bajo el principio de que la migración ordenada de personas beneficia a los inmigrantes y a la sociedad. Consta de 120 estados miembros, 91 observadores incluidas organizaciones no gubernamentales, más de 340 sitios de trabajo de campo y 5.500 empleados trabajando en más de 1.600 proyectos.

El sitio web tiene información extensa sobre asuntos generales que se relacionan con la migración, como leyes, investigación, medios de comunicación, actividades y publicaciones.



### La iniciativa mundial para la lucha contra el tráfico humano (GIFT) de la UNODC

<http://www.ungift.org>



A modo de preparación para el Foro ONU-GIFT que tendrá lugar en Viena del 13 al 15 de febrero de 2008, habrá debates temáticos sobre asuntos tales como los niños en el conflicto armado, el trabajo forzado u obligatorio para pagar una deuda, el papel de las comunidades religiosas en la lucha contra el tráfico humano, la imagen del tráfico de personas en los medios de comunicación (se incluyen películas) y el papel del sector privado en la lucha contra el tráfico humano.

El Foro de Viena se enfocará en tres temas:

- La vulnerabilidad: ¿qué factores ponen en peligro a las personas?
- El impacto: las caras humanas y los costes humanitarios.
- Las iniciativas: que se generarán y se pondrán en práctica en todo el mundo después del Foro de Viena. Se escogerán y se evaluarán diferentes proyectos que impiden y luchan contra el tráfico humano según sea la capacidad de éstos para cambiar ostensiblemente la vida de las personas más vulnerables y también afectadas por el tráfico humano.



## Concienciación

2



### Departamento de Estado de los EE.UU. Oficina para monitorear y combatir la trata de personas

<http://www.state.gov/g/tip/>

El sitio contiene fichas de datos, los Reportajes anuales de Tráfico de Personas (TIP), información legal, y programas que luchan contra el tráfico, financiados por el gobierno.



<http://www.humantrafficking.org/>

El objetivo de este sitio web es fomentar la interacción del Gobierno y de las ONGs en el este de Asia del este y en el Pacífico para que cooperen y que aprendan de sus experiencias obtenidas contra el tráfico de personas. El sitio contiene además información específica sobre cada país como las leyes nacionales y los planes de acción, proporciona información sobre agencias gubernamentales útiles, y describe además las actividades de las ONGs en diversos países e indica sus datos de contacto. En la reunión de la Iniciativa Regional Asiática contra el Tráfico (ARIAT) en 2000 así como en otras iniciativas internacionales, los participantes propusieron promover la cooperación y las relaciones entre sus gobiernos, las ONGs, las organizaciones internacionales, el sector privado y las organizaciones de la sociedad civil cuando concierna a los siguientes aspectos del tráfico de personas: la prevención, la protección, la reintegración y la persecución. Se sugirió que los países construyeran redes regionales de cooperación, incluyendo la cooperación por medio de Internet, para combatir el tráfico de personas. La Academia para el Desarrollo Educativo está implementando el proyecto de HumanTrafficking.org utilizando los fondos proporcionados por el Departamento de Estado estadounidense. Puede inscribirse en el sitio para recibir el boletín, y también puede ver enlaces de los países asiáticos y de listas de recursos.



<http://www.amnesty.org>

Amnistía Internacional (AI) es un movimiento mundial de personas que trabajan por el reconocimiento de los derechos humanos a nivel internacional.

La visión de AI es la de un mundo en el que todas las personas disfrutan de todos los derechos que se engloban en la Declaración Universal de los Derechos Humanos y otras normas internacionales de la misma índole.

En busca de este objetivo, la misión de AI consiste en llevar a cabo investigación y acciones dirigidas a prevenir y poner fin a los abusos graves de los derechos a la integridad física y mental, a la libertad de conciencia y expresión y a la no discriminación, todo ello en el contexto de la labor de la propia organización para promover todos los derechos humanos.

AI no depende de ningún gobierno, ideología política, interés económico ni religión. No apoya ni se opone a ningún gobierno o sistema político, ni apoya ni se opone a las opiniones de las víctimas cuyos derechos intenta proteger. AI se centra únicamente en la protección imparcial de los derechos humanos.

La organización cuenta con una variada red de miembros y simpatizantes que se extiende por todo el mundo. Según los datos más recientes, AI cuenta con más de 2,2 millones de integrantes, simpatizantes y seguidores en más de 150 países y territorios de todas las regiones del mundo. Si bien proceden de orígenes muy diversos y tienen creencias muy diferentes en cuanto a política y religión, les une su determinación de trabajar para crear un mundo en el que todos disfruten de los derechos humanos.

AI es un movimiento democrático y autogestionado. Las decisiones políticas de más importancia las toma un Consejo Internacional compuesto por representantes de todas las secciones nacionales.

En la página web de AI se detallan varias campañas dirigidas a acabar con el tráfico de personas, que se centran en los temas de los niños soldados, el fin de la violencia contra mujeres, los refugiados y emigrantes, la globalización económica y los derechos humanos.





## Concienciación

<http://www.prostitutionresearch.com>

Investigación y educación sobre la prostitución (PRE, por sus siglas en inglés), fundada en 1995, es una organización sin ánimo de lucro que investiga sobre la prostitución, la pornografía y el tráfico de personas, y ofrece educación y fuentes de consulta a investigadores, víctimas que han logrado salir, el público en general y los encargados de formular políticas. El objetivo de la PRE es poner fin a la institución de la prostitución a la vez que defiende alternativas al tráfico de personas y la prostitución, incluida la asistencia sanitaria emocional y física para las mujeres que participan en esta práctica.

La raíz del problema del tráfico de mujeres para la prostitución es la demanda de prostitución por parte de los hombres. La PRE colabora con otras organizaciones en todo tipo de proyectos enfatizando que los orígenes de la prostitución y el tráfico de personas radican tanto en el racismo y la pobreza como en el sexismo extremo.

El sitio web de la organización contiene información relacionada con el funcionamiento de la prostitución, las leyes relativas a esta práctica, el tráfico de personas, los servicios para las víctimas, cómo participar y el blog activo de la Dra. Melissa Farley, la fundadora.



<http://www.vitalvoices.org>

El sitio web de *Vital Voices*, cuyo propósito es dar a conocer el tráfico de mujeres y niñas, ayuda a las víctimas que han sido vendidas a la esclavitud en EEUU, y capacita a mujeres en todo el mundo para ser líderes en la lucha contra el tráfico humano en sus propios países.

Por medio del Instituto Global de Liderazgo de Vital Voices en la Universidad de Georgetown, líderes emergentes se reúnen con expertos de primera en el campo del tráfico de personas para profundizar en el tema, adquirir experiencia directa fundamental, y regresar con nuevas habilidades, alianzas y apoyo continuo en su trabajo. Miembros de la Red de Vital Voices conjuntamente con agencias gubernamentales, centros de servicios sociales, consejeros, la comunidad legal, y otras ONG colaboran para ayudar a mujeres y niñas atrapadas en la esclavitud moderna.

En 2004, Vital Voices colaboró con funcionarios del gobierno y líderes no gubernamentales de Japón, Hungría, Rusia, Bielorrusia, India y Camboya para consolidar sus redes de alcance comunitario y desarrollar un anteproyecto de ley contra el tráfico de personas en sus propios países.

Vital Voices incluye por lo menos un segmento sobre el tráfico de mujeres y niñas en cada programa de liderazgo para que los participantes puedan comprender mejor esta forma horrenda de explotar a la gente y las maneras de combatirla. Vital Voices publica un boletín de noticias electrónico cada dos meses, "The Trafficking Alert" para mantener informados a los defensores contra el tráfico de personas de los desarrollos por el mundo de las luchas contra el tráfico de personas y para divulgar el tema al nivel global.

Además, Vital Voices ha establecido un premio anual que honra a aquellos que han logrado resultados en el tráfico de personas, resaltando así el trabajo heroico que han llevado a cabo y los desafíos que aún permanecen. Vital Voices se acerca a agencias de noticias, productores de los medios de comunicación, miembros del Congreso, organismos públicos de EEUU, y demás, para que centren su atención en el tráfico de personas. También Vital Voices colabora con varios organismos de la ONU para distribuir un anuncio en EEUU que educa al público respecto del tráfico de personas a nivel internacional y advertir a posibles víctimas sobre los peligros del tráfico.

El sitio web (en inglés) incluye una sección muy completa con vínculos a recursos sobre

Vital Voices cont. pág. 8



<http://www.captivedaughters.org/>

*Captive Daughters* (hijas cautivas) fue el primer grupo contra el tráfico de personas que se estableció en California. Se centra, exclusivamente, en terminar con la esclavitud sexual de mujeres adolescentes y niños. La organización empezó cuando la fundadora y directora conoció de primera mano sobre el tráfico sexual en Nepal. Al volver a EEUU en 1995, descubrió una frágil red de grupos que luchaban por educar al público sobre el tráfico de personas tanto aquí como en el extranjero. En un esfuerzo por fortalecer el movimiento, ella y un grupo de personas comprometidas crearon, en 1997, *Captive Daughters*, una organización sin ánimo de lucro.

La página web contiene una lista de libros, películas, y artículos interesantes sobre el tema así como también declaraciones de la ONU y las pertinentes leyes estadounidenses. Hay una parte entera dedicada del tema de 'la demanda.'

*Captive Daughters* realizaron dos conferencias sobre la demanda: una en 2003 (*Demand Dynamics: The Forces of Demand in International Sex Trafficking*) y una en 2005 (*Pornography: Driving the Demand for International Sex Trafficking*). La página web contiene información sobre éstas conferencias.



## Concienciación

### La Coalición en Contra de la Trata de Mujeres – Internacional (CATW)

<http://www.catwinternational.org/>

La CATW es una organización no gubernamental que promueve los derechos de la mujer combatiendo a nivel internacional para combatir la explotación sexual en todas sus formas. Fundada en 1988, la CATW fue la primera organización no gubernamental internacional que se centró en la trata humana, sobre todo en la trata sexual de mujeres y niñas. La CATW obtuvo el Estatus Consultivo de categoría II ante el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas en 1989.

Es un derecho humano fundamental ser libre de toda forma de explotación sexual, y las mujeres y las niñas tienen derecho tanto a la integridad como a la autonomía sexual.



La Coalición en Contra de la Trata de Mujeres apoya campañas, programas y proyectos en distintas partes del mundo y su sitio Web está disponible en nueve idiomas. Ejemplos de estas campañas son:

**Las Medidas para Combatir la Trata de Seres Humanos:** Se ocupa de las deficiencias de los programas actuales en contra de la trata, que evitan centrarse en la igualdad de género, la demanda y la relación entre la trata y la prostitución.

**El Proyecto para la Prevención:** Un proyecto de múltiples facetas para prevenir tanto la trata como la explotación sexual al desarrollar un sistema de buenas prácticas en varias zonas del mundo.

**La Reforma Jurídica en Materia de Prostitución:** Tiene como objetivo oponerse a la aprobación de la industria del sexo y a la normalización de la prostitución como trabajo y hacer que se dejen de idealizar las iniciativas de legalización en varios países.

**La Defensa de los Derechos Humanos:** Presentaciones internacionales, testimonio durante juicios, audiencias parlamentarias y del congreso, foros de la ONU y programas de visitantes internacionales.

**Proyecto para Poner Freno a la Demanda de la Prostitución:** Para combatir la trata sexual y la prostitución oponiéndose a la demanda.

**El Proyecto de Documentación de los Derechos Humanos:** Para efectuar talleres de capacitación que informan y educan a las organizaciones de mujeres en cuanto a las maneras de realizar investigaciones feministas, los requisitos para hacer la terapia y la defensa jurídica, y el desarrollo de perfiles de la trata sexual en los países de Asia.

**El Centro de Documentación en Línea:** Para difundir información sobre la trata sexual y la prostitución en distintas partes del mundo, incluso con información específica por país.

### Instituto Nacional MultiCultural

<http://www.nmci.org>



El Instituto Nacional MultiCultural trabaja con personas, organizaciones y comunidades para crear una sociedad consolidada e impulsada por la diversidad. La lucha contra el tráfico de personas es uno de los principales objetivos del INMC. En la página web de este instituto se incluye un portal a través del cual se pueden buscar muchos artículos online referentes al tráfico sexual, al trabajo infantil, al tráfico laboral, etc.

<http://www.humantraffickingsearch.net/>







5

## Defensa

### Marcha mundial contra el trabajo infantil



<http://www.globalmarch.org/>

La India es el segundo país mas poblado del mundo y sexto país más peligroso para niños, los cuales constituyen el 40 por ciento de las víctimas de tráfico humano.

La *Marcha Global Contra Trabajo Infantil* es un movimiento que intenta movilizar esfuerzos a nivel mundial para proteger y fomentar los derechos de todos los niños, en particular el derecho de recibir una educación gratis y significativa y de estar libres de la explotación económica además de tener que hacer cualquier trabajo que sería perjudicial al desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social del niño.

El movimiento de *La Marcha Global* empezó el 17 de enero 1998 cuando miles de personas alrededor del mundo marcharon para mandar un mensaje en contra del trabajo infantil. La marcha aumentó el nivel de conciencia que resultó en un incremento de participación de la gente. Por último, la marcha terminó con la conferencia de la *Organización Internacional del Trabajo* (OIT) en Ginebra. Las voces de los manifestantes se escucharon y se reflejaron en el borrador de la Convención contra peores formas de trabajo infantil de la OIT. El siguiente año, se adopto, por decisión unánime, la Convención en la Conferencia de la OIT en Ginebra. Hoy, después de que más de 150 países ya hayan ratificado la Convención, se ha convertido en la segunda convención mas ratificada en la historia de la OIT.

La *Marcha Global*, con las convenciones de la OIT 138 y 182 y la Convención sobre los derechos del niño como base de su movimiento, percibe la educación

y el derecho de una educación gratis y obligatoria para todos los niños como algo no negociable.

Esfuerzos directos para acabar con el trabajo infantil siempre han formado parte de los programas socios de La Marcha Global. La marcha busca eliminar el trabajo infantil al cuestionar, atacar y cambiar los mismos sistemas que obligan a niños a trabajar a niveles mundiales, regionales y nacionales. La Marcha Global trabaja usando una estrategia de tres partes: la eliminación del trabajo infantil, una educación para todos y terminar con la pobreza.

El Secretariado Internacional de la Marcha está ubicado en Nueva Delhi, India.



### World Vision

<http://www.worldvision.org>

World Vision es una organización cristiana de remedio y desarrollo que se dedica a ayudar a los niños y a sus comunidades en casi 100 países por todo el mundo. World Vision trabaja principalmente para combatir las causas de la pobreza y de esta manera prevenir la vulnerabilidad de la trata de personas.

Las medidas para la prevención incluyen: remediar la pobreza, lo cual resulta en la vulnerabilidad a la explotación: conciencia

para proteger a los niños de todo tipos de abuso y prevenir que sean conducidos o forzados a trabajar en la industria del sexo; dándoles las habilidades, la capacitación y los programas para generar ingresos que reduzcan el numero de niños que se venden o son conducidos a trabajar en la industria del sexo.

Ayuda para los niños victimas incluyen: Proteger a los niños victimas de la delincuencia y darles a ellos y a sus familias el acceso a servicio sociales y legales; exigir el enjuiciamiento de aquellos que explotan a los niños; evaluar la condición emocional y física de los niños victimas y darles la atención psicológica-social y médica apropiada; crear sensibilidad en las comunidades para la reintegración del niño y el cuidado continuo para aquellos niños que se han reintegrado en la comunidad; proveer oportunidades para la educación y el desarrollo de las habilidades.

World Vision dirige el Child Sex Tourism Prevention Project [El proyecto de prevención de turismo sexual de niños] utilizando un método de tres niveles: programas de prevención, mensajes para disuadir, y la ayuda de los agentes del orden público.

World Vision desarrolló una campaña de medios de comunicación para disuadir a los turistas en busca de sexo en los países de Camboya, Costa Rica, México, Brasil, y los Estados Unidos.

Los mensajes de esa campaña han sido difundidos en lugares como los aeropuertos estadounidenses; en la televisión, en las carteleras publicitarias y los rótulos de

tránsito en los países extranjeros, en taxis y hoteles; en forma de videos mostrados durante un vuelo; en revistas, y en Internet.

World Vision trabaja con el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos para ayudar a identificar a los turistas que buscan sexo con

menores de edad, y provee información que podría resultar en el enjuiciamiento y la condena de éstas personas. World Vision, con un personal de 23,000 empleados en 100 países, y redes comunitarias, ofrece una ayuda muy importante a las agencias del orden público a nivel local y nacional.

El sitio Web también muestra varias formas de participar o hacer una donación en varios proyectos. Uno puede revisar artículos, entrevistas en la radio, o puede recibir la revista o el boletín.



6

## Frena la demanda

<http://www.stopdemand.org>

**Si queremos acabar con el comercio sexual de los niños, hay que frenar la demanda.**

## Acabemos con la prostitución infantil, la pornografía infantil y el tráfico sexual de menores

(ECPAT, por sus siglas en inglés)

<http://www.ecpat.net/eng/index.asp>

La visión de Stop Demand es la de vivir en un mundo libre de la violencia y explotación sexual. Su misión es crear un mundo sin ningún tipo/ninguna forma de violencia ni explotación de niños, centrándose especialmente en el desafío de la demanda del sexo con menores. Sus métodos son los siguientes:

- Provocar una mayor consciencia sobre todas las formas de violencia sexual contra niños;
- Instar la acción global para frenar la violencia sexual contra los niños en todas sus formas;
- Tratar asuntos relacionados con la demanda dentro del comercio sexual de niños y otras formas de violencia sexual infantil;
- Trabajar con el gobierno, y agencias gubernamentales y no gubernamentales con el fin de frenar la violencia sexual contra los niños;
- Movilizar a la comunidad, en particular a la comunidad masculina, para frenar toda forma de violencia contra los niños.

El mandato de Stop Demand proviene de la Convención Sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas en 1989, Artículos 34-35, donde dice:

“Los Estados Participantes se comprometen a proteger al niño contra todas las formas de explotación y abuso sexuales. Con este fin, los Estados Participantes tomarán, en particular, todas las medidas de carácter nacional, bilateral y multilateral que sean necesarias para impedir:

- (a) La incitación o coacción para que un menor se involucre en cualquier actividad sexual ilegal;
  - (b) La explotación del niño en la prostitución u otras prácticas sexuales ilegales;
  - (c) La explotación del niño en espectáculos o materiales pornográficos.”
- (Art. 34)

Los Estados Participantes tomarán todas las medidas de carácter nacional, bilateral y multilateral que sean necesarias para impedir el secuestro, la venta o la trata de niños para cualquier fin o en cualquier forma. (Art. 35)

Otros instrumentos internacionales incluyen:

- el Protocolo Opcional sobre la venta de los niños, la prostitución y pornografía infantil (2002);



ECPAT es una red de organizaciones y personas que trabajan en común para acabar con la explotación sexual de menores con fines comerciales.

Su objetivo es animar a la comunidad internacional a que garantice que los niños de cualquier parte del mundo disfruten sus derechos fundamentales libres de toda explotación sexual con fines comerciales.

ECPAT goza de estatus consultivo especial dentro del Comité Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC).

Esta página contiene noticias y actualizaciones del Ecpat acerca de la infancia.



child prostitution



child sex tourism



child pornography



child sex trafficking



## Acción

7

### Frena la demanda cont. de pág. 6

- la Declaración y Planificación de Trabajo contra la Explotación Sexual y Comercial de los Niños (2001 & 1996);
- el Protocolo de Prevención, Supresión y Castigo del Tráfico de Personas, en especial de mujeres y niños, que complementa la Convención sobre el Crimen Organizado Transnacional (2000);
- el Artículo 182 de la Organización Internacional del Trabajo sobre la Eliminación de las Peores Formas de Trabajo Infantil (1999);
- la Convención sobre la Eliminación de la Discriminación en la Mujer (1979).



*Stop Demand* es una fundación anónima con fines benéficos registrada en Nueva Zelanda. *Stop Demand* está dirigida por cuatro miembros del Consejo de Administración, que provienen de diferentes campos profesionales como por ejemplo derecho, salud, psicología, violencia doméstica y sexual, asesoramiento psicológico, trabajo social, aplicación de la ley internacional e investigación y análisis informático forense. Estos miembros tienen una amplia formación profesional en la lucha contra la explotación sexual de niños a nivel internacional.

Para más artículos al respecto, visite la página web:

<http://www.stopdemand.org/afawcs0112877/ln-news-updates.html>

### CSRwire <http://www.csrwire.com/>



El objetivo de la responsabilidad social de las empresas es el de integrar las operaciones comerciales con los valores sociales, de manera que todos los interesados, entre los que se incluyen inversores, clientes, empleados, la comunidad y el ambiente se encuentren representados en las acciones y la política de las empresas.

CSRwire es la fuente principal de responsabilidad social de las empresas (CSR por sus siglas en inglés) y de noticias, informes e información sobre sostenibilidad. Los miembros de CSRwire son empresas, ONGs, agencias y organizaciones interesadas en compartir sus iniciativas de ciudadanía corporativa, sostenibilidad y responsabilidad social con la comunidad global por medio de la red de trabajo sindicada y las Alertas de Noticias semanales.

CSRwire trata temas como la diversidad, filantropía, inversión socialmente responsable del ambiente, derechos humanos, problemas laborales, ética empresarial, desarrollo comunitario y gobierno corporativo.

### El Centro para Estudios de Política de Mujeres (CWPS, por sus siglas en inglés)

<http://www.centerwomenpolicy.org>



CWPS fue fundado en 1972 como la primera institución en la nación para análisis de política, investigación, y apoyo feminista. Su misión es moldear la política pública para mejorar las vidas de las mujeres.

El Centro trae las opiniones y necesidades de las mujeres y niñas a los debates importantes de política pública que tratan de cuestiones de oportunidades equitativas de crédito, equidad educativa, violencia contra las mujeres y las niñas, reforma de la asistencia social, el mantener el equilibrio en el trabajo y la familia y las políticas de diversidad en el trabajo, derechos y salud reproductivos, la epidemia del VIH y el SIDA en las mujeres, y el acceso a la asistencia sanitaria para las mujeres con bajos recursos.

El Centro, un recurso único para política pública progresiva y cambio social, es respetado por legisladores, académicos, y abogados mundialmente para su investigación fiable, análisis de política exhaustivo, y un apoyo inteligente.

Uno de los sellos distintivos de su trabajo es su perspectiva multiétnica y feminista a través de la cual observa todos los temas que afectan a las mujeres y las niñas. En los programas se consideran el impacto combinado de género, raza, origen étnico, clase, edad, incapacidad, y orientación sexual.

La dirección del Centro permite que los legisladores estatales por todos los Estados Unidos establezcan leyes y políticas estatales en contra del tráfico de personas. El centro de referencia para la defensa de acciones políticas estadounidenses para luchar contra el tráfico humano (US PACT) incluye:

- Un mapa interactivo de los EEUU con información sobre políticas estatales y juicios federales del tráfico humano hacia los EEUU.
- Una bibliografía comentada con opción de búsqueda que incluye una colección extensa de publicaciones gubernamentales, revistas académicas, informes no gubernamentales, y libros.





## Acción

### Agradecimientos

Queremos agradecer a todos aquellos que han brindado su generoso apoyo económico al proyecto *Anti-Human Trafficking* de las Hermanas Salvatorianas durante el año 2007:

- Nuestros PATROCINADORES, nombrados en la pág. 1
  - Rev. Michael Newman SDS Chico, CA
  - Las Hermanas Benedictinas de la Adoración Perpetua Clyde, MO
  - Las Hermanas de San José Orange, CA
- Las Hermanas de la Providencia Seattle, WA
  - S. Molly Neville SNJM Salinas, CA
  - Rev. Tom Novak SDS Milwaukee, WI
- Las Misioneras del Espíritu Santo Techny, IL
  - Las Hermanas de la Caridad de la Santísima Virgen María Región Occidental
  - Las Hermanas Misioneras de Nuestra Señora de la Victoria Huntington, IN
  - Anthony & Marge Scola en memoria de Elda Carmella Scola Watertown, WI
  - Sra. Theodora Kelley Holmes Beach, FL
  - Sra. Margaret Ann Sheehan Bradenton, FL
  - Hna. Clarice Steinfeldt SDS Milwaukee, WI
  - Sra. Geri Cannon Holmes Beach, FL
  - Sra. Jacqueline Meaker Holmes Beach FL

### Vital Voices cont. de pág. 3

participación política, negocios, derechos humanos, microcréditos, responsabilidad social corporativa, ONGs, globalización, alfabetización, VIH/SIDA, educación de los jóvenes y medios de comunicación.

La ONG norteamericana Vital Voices Global Partnership, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el



Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) patrocinaron conjuntamente el estreno de la película *Holly*, de la productora Priority Films, que tuvo lugar el 7 de noviembre de 2007. El evento, que se celebró en la sede de las Naciones Unidas, ha servido para hacer un llamamiento sobre el problema global del tráfico de personas para la explotación sexual.

La película, que fue rodada en el barrio rojo de Phnom Penh (Camboya), narra cómo un estafador y traficante de bienes robados conoce a una niña vietnamita de 12 años que ha sido vendida a un burdel e intenta rescatarla. Se trata de una descripción dura y poética a la vez del comercio de esclavos sexuales. Los productores de la película han fundado la campaña Redlight Children ("niños del barrio rojo") para luchar contra la explotación sexual infantil. (<http://www.priorityfilms.com>)

Traducción al español por Antía Collazo Ageitos, Dominique Bridge, Jess Kincaid, Maria Lander Cabrera, Elías Ferguson, Laura Hurlbut, Ray Valido, Leonardo Pappacena, Teresa Niño Ruiz, Verónica Martín Ruiz, Alix VanBuskirk, Sandra Lopez, Sandy Juarez y Adrienne Brayman del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.  
Editado por: Antía Collazo Ageitos, Mercedes Berlanga Sanchez, Leonardo Pappacena, Teresa Niño Ruiz, Verónica Martín Ruiz

### 'El Precio del Azúcar'

Cuando visitan la República Dominicana (RD), los turistas no se dan cuenta de que muy cerca, en las plantaciones, miles de haitianos desposeídos trabajan bajo guardia armada en la zafra de la caña de azúcar, que en su mayoría terminará en EEUU.

Trabajan 14 horas diarias todos los días de la semana cortando caña con machete, a menudo sin contar siquiera con una vivienda decente, electricidad, agua limpia, educación, asistencia sanitaria o adecuada nutrición.

El documental *'El Precio del Azúcar'* (*'Price of Sugar'*) se trata de un sacerdote español, el Padre Christopher Hartley, quien organizó a la gente pobre y cuestionó los intereses poderosos quienes se aprovecharon de su trabajo. La familia Vicini, segundos productores de azúcar en RD, se negó a ser entrevistada para el documental.

Después que se estrenó la película, la familia Vicini entabló un pleito a los productores del documental. El sacerdote se vio obligado a salir de la RD y actualmente está sirviendo en Etiopía. Pero su preocupación es que en cuanto no haya presión sobre el Grupo Vicini, las reformas serán revocadas y las condiciones laborales injustas volverán.

*'El Precio del Azúcar'* plantea asuntos claves sobre dónde se originan los productos que consumimos, cual es el costo humano de su producción, y dónde radica nuestra responsabilidad. La película, que dura 90 minutos, está en inglés y en español con subtítulos en inglés. Llame a New Yorker Films al teléfono 877-247-6200 o envíe un correo electrónico a [nontheatrical@newyorkerfilms.com](mailto:nontheatrical@newyorkerfilms.com)

**Línea directa gratuita:**  
**(Para información y referencias sobre el tráfico de personas)**  
**1-888-373-7888**

*iBasta al tráfico de personas!* está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de *iBasta al tráfico de personas!*  
<http://homepage.mac.com/srjeanschafer/sds/stoptrafficking/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a: [jeansds2008@yahoo.com](mailto:jeansds2008@yahoo.com)  
Edición y Presentación:  
Jean Schaffer, SDS